

AVVERTENZE

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato **espressamente concepito**. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi
- non usare l'apparecchio a piedi nudi
- non usare prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia
- non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione
- non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, o staccando la spina, o spegnendo l'interruttore dell'impianto. In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto. Rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.

WARNINGS

This equipment should be destined only to the use for which it has been **expressly conceived** (all the equipment). Any other use should be considered improper and therefore dangerous. The maker cannot be held responsible for eventual damage caused by improper, incorrect and unreasonable use. The use of any electrical equipment involves the observance of some fundamental rules (All types of equipment). In particular:

- do not touch the equipment with damp or humid hands or feet
- do not use the equipment when you have bare feet
- do not use extension wires in rooms used as bathrooms or showers
- do not pull the electricity supply wire in order to disconnect the equipment from the feed network
- do not leave the equipment exposed to atmospheric agents (rain, sun, etc.)

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, unplug the equipment from the electrical supply network either by removing the plug or turning off the system's switch. In the case of a breakdown and/or poor functioning of the equipment, switch it off, without making any attempt to repair it or intervene directly. Apply exclusively to professionally-qualified personnel.

PRECAUTIONS

Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été **expressément concu**. Tout autre usage doit être considéré comme impropre et par conséquent dangereux. Le constructeur ne saurait être tenu pour responsables des dommages éventuels dus à des usages impropres, abusifs et irresponsables. L'utilisation de n'importe quel appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales. Notamment:

- ne pas toucher l'appareil avec le mains ou les pieds mouillés ou humides
- ne pas utiliser l'appareil pieds nus
- ne pas utiliser de rallonges dans les salles de bains ou douches
- ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation
- ne pas laisser l'appareil exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique soit en enlevant la prise, soit en éteignant l'interrupteur de l'installation. En case de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre en évitant toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser exclusivement à une personne professionnellement qualifiée.

VORSICHTMASSNAHMEN

Dieses Gerät darf ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch versteht sich als gefahrenbergender Mißbrauch. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die aus nicht fachgerechtem, fehlerhaftem und unvernünftigem Gebrauch entstehen könnten. Die Verwendung jedes elektrischen Gerätes untersteht der Beachtung einiger grundsätzlichen Regeln. Insbesondere:

- Gerät nicht berühren, wenn Hände oder Füße feucht oder naß sind
- Gerät nicht barfuß betätigen
- Keine Verlängerungen in Dusch-oder Bederäumen verwenden
- nicht am Speisekabel ziehen, um Gerät vom Versorgungsnetz abzuschalten
- Gerät keinen Witterungseinflüssen aussetzen (Regen, Sonne, usw.)

Vor Jedem Säuberungs-oder Wartungsvorgang das Gerät vom Stromnetz abschalten. Entweder Steker herausziehen oder Anlage ausschalten. Bei Störungen und/oder fehlerhaftem Betrieb Gerät ausschalten und Keine eigenständige Reparatur vornehmen, sondern diese ausschließlich qualifiziertem Fachpersonal überlassen.

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto K.E.R.T. I nostri prodotti sono costruiti e collaudati secondo le normative vigenti, che li rendono estremamente affidabili e sicuri. Per un corretto utilizzo, prima di installare e collegare l'apparecchiatura individuare il modello e controllare i dati di targa riportati, tensione, corrente ecc.. Grazie al contributo della nostra clientela la K.E.R.T. è il produttore europeo leader nel suo segmento con oltre 4.000.000 di pezzi venduti.

Thank you for choosing a K.E.R.T. product. Our product are made and tested in accordance with current standars making them extremely reliable and safe. To use them correctly, before installing and connecting the appliance, check the rating provided: voltage, current, etc. Thanks to the contribution made by our clientele, K.E.R.T. is the leading European producer in this sector, having sold more than 4,000,000 pieces.

Nous vous remercions pour avoir acheté un produit K.E.R.T. Nos produits sont construits et essayés suivant des normes qui les rendent extrêmement fiables et sûrs. Pour un emploi correct, avant d'installer et de connecter l'appareillage, contrôler les données de la plaque, tension, courant, etc. Grâce à sa clientèle, K.E.R.T. est le leader des producteurs européens dans son secteur, avec plus de 4.000.000 de pièces vendues.

Wir bedanken uns für den Kauf dieses K.E.R.T. -Produktes. Unsere Produkte sind vorschriftsgemäß hergestellt und geprüft und somit absolut zuverlässig und sicher. Kontrollieren Sie vor dem Installieren und Anschließen des Geräts bitte die technischen Daten wie Spannung, Strom usw., die auf dem Schild angegeben sind, damit das Gerät sachgemäß angewendet wird. Unserer Kundschaft ist es zu verdanken, dass die Fa. K.E.R.T. heute mit über 4.000.000 verkauften Teilen marktführend in Europa ist.

KERT

Costruzioni Elettroniche s.r.l.

Gobbato

DIV. APERTURE AUTOMATICHE

Via P. Viganò, 21
31031 Caerano di S. Marco (TV)
ITALIA
Tel. 0423 650707 s.r.a.
Fax 0423 650385
www.kert.it - info@kert.it

SERIALIZED QUALITY SYSTEM

UN EN ISO 9002

SINKERT

DNV

N° SQ 1555-IT

ALIMENTATORI LCD 3 DIGIT

Alimentatori stabilizzati a tensione di uscita regolabile. - Adjustable output stabilized power supplies.
Alimentateurs stabilisés à tension de sortie réglabe. - Stabilisierte Netzgeräte mit regulierbarer Ausgangsspannung.

Dati Tecnici • Technical Data • Données Techniques • Technische Daten

	AT 4VD	AT 5VD	AT 10VD		
Uscita Output	Sec.	1 ÷ 30 V	1 ÷ 15 V	Tension sortie Ausgangsspannung	
Corrente in uscita Output Current		4 A (22V)	3,5 A (12 V), 5 A max	Courant sortie Ausgangsstrom	
Ingresso Input	PRI.~	230 VAC ± 10% 50 ÷ 60 Hz	230 VAC ± 10% 50 ÷ 60 Hz	Entrée Eingangsspannung	
Raffreddamento Forced Cooling		OK	OK	Refroidissement Zwangsabkühlung	
Ondulazione sul carico l=80% max Ripple l=80% max		20m V	20m V	Ondulation sur charge l=80% max Welligkeit l=80% max	
Protezione ingresso fusibile Line Protection fuse		OK	OK	Protection d'entrée fusible Eingangsschutz sicherung	
Protezione di uscita Output protection				Protection de sortie Ausgangsschutz	
Protezione sovratemperatura Over temperature protection		OK	OK	Protection sous température Übertemperaturschutz	
Temperatura di funzionamento Working temperature		-10° +40°C	-10° +40°C	Température de fonctionnement Arbeitstemperatur	
Strumenti di misura Measure instruments		V/A LCD 3 DIGIT	V/A LCD 3 DIGIT	Lecture des valeurs de Sortie Ausgangsanzeige Klasse	
Peso Weight	Kg.	2,7	2,2	Poids Gewicht	
Altezza Height	mm.	100	100	Hauteur Höhe	
Larghezza Width	mm.	128	128	Largeur Breite	
Profondità Depht	mm.	165	165	Profondeur Tiefe	
Normative Standards		73/23/CEE,	93/68/CEE,	89/336/CEE	Normes Normen

I Questa serie di alimentatori, costruiti con la più recente e avanzata componentistica elettronica, provvista di manopola di regolazione della tensione di uscita e strumentazione digitale di controllo garantiscono ottime prestazioni e affidabilità di funzionamento. Essi sono particolarmente consigliati per: uso generale in laboratori di progettazione e assistenza, didattica, collaudo e produzione di apparati elettronici e in genere ove necessiti alimentare circuiti a tensioni non standard.

F Cette série de alimentation stabilisés a été conçue et fabriquée au moyen des plus modernes composants électroniques. Equipée d'un bouton de réglage de la tension de sortie et d'instruments digitaux de contrôle, ceux-ci garantissent d'excellentes performances et une grande fiabilité de fonctionnement. Ces dispositifs sont particulièrement conseillés pour être utilisés: dans les bureaux de recherche et de développement, pour l'enseignement, les essais et la production d'appareils électroniques et en général lorsque qu'on doit alimenter des circuits en tension non standard.

GB This power supply series has been designed and manufactured using the most avant-gard electronic technology and gives excellent performance and reliability thanks to the built-in digital read-out meters and the output adjustment Knob. The power supplies are particularly suitable for research, development and service laboratories, for teaching purposes, and for testing and manufacturing electronic equipment. They can also be used whenever a non-standard voltage supply is needed.

D Diese serie von Netzgeräte wurde mit modernsten und fortgeschrittensten elektronischen Bauteilen hergestellt. Die Netzgeräte verfügen über eine Ausgangsspannungs-Einstellknopf und Digitalkontrollausrüstung, wodurch optimale Leistung und Funktionszuverlässigkeit garantiert werden. Sie sind für die folgenden Betriebsbereiche besonders geeignet: allgemeine Verwendung in Planungslabors, sowie in der Wartung, im Unterricht, für Test und in der Produktion von elektronischen Geräten und im allgemeinen dort, wodie Speisung von Kreisen notwendig ist, die nicht über Standardspannung verfügen.

IR03 01/03 GAR2

KERT

KERT

ALIMENTATORI STABILIZZATI

Alimentatori stabilizzati a tensione di uscita fissa. - Fixed output stabilized power supplies.
Alimentateurs stabilisés à tension de sortie fixe. - Stabilisierte Netzgeräte mit fixer Ausgangsspannung.

Dati Tenici • Technical Data • Données Techniques • Technische Daten

		AT 1	AT 3	AT 5	AT 5 V	AT 10	AS 12	AT 15	AT 25	AT 35		
Uscita Output	Sec. 	12 ÷ 13.8 V	12 ÷ 13.8 V	12 ÷ 13.8 V	24 V	12 ÷ 13.8 V	13 V	24 V	13 V	13 V	Tension sortie Ausgangsspannung	
Corrente di carica Output max Current		1.4/2 A	2/3 A	4/5 A	4/5 A	6/10 A	10/12 A	12/15 A	15/25 A	25/35 A	Courant sortie Ausgangsstrom	
Ingresso Input	PRI. ~	230 V ± 10% 50 ÷ 60 Hz	230 V ± 10% 50 ÷ 60 Hz	230 V ± 10% 50 ÷ 60 Hz	230 V ± 10% 50 ÷ 60 Hz	230 V ± 10% 50 ÷ 60 Hz	100 ÷ 240 50 ÷ 60 Hz	230 V ± 10% 50 ÷ 60 Hz	230 V ± 10% 50 ÷ 60 Hz	230 V ± 10% 50 ÷ 60 Hz	Entrée Eingangsspannung	
Raffreddamento Forced Cooling				OK	OK	OK	OK	OK	OK		Refroidissement Zwangsabkühlung	
Ondulazione sul carico I=80% max Ripple I=80% max		20m V	20m V	20m V	20m V	20m V	50m V	50m V	50m V	50m V	Ondulation sur charge I=80% max Welligkeit I=80% max	
Protezione ingresso fusibile Line Protection fuse		OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	Protection d'entrée fusible Eingangsschutz sicherung	
Protezione di uscita Output protection				Elettronica Electronic			Electronique Elektronic				Protection de sortie Ausgangsschutz	
Protezione sovratemperatura Over temperature protection				OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	Protection sous température Übertemperaturschutz	
Temperatura di funzionamento Working temperature		-10° +40° C.	-10° +40° C.	-10° +40° C.	-10° +40° C.	-10° +40° C.	-10° +40° C.	-10° +40° C.	-10° +40° C.	-10° +40° C.	Température de fonctionnement Arbeitstemperatur	
Peso Weight	Kg.	1,3	1,6	2,1	2,6	2,6	0,8	9	10	11	Poids Gewicht	
Altezza Height	mm.	100	100	100	100	100	100	130	130	130	Hauteur Höhe	
Larghezza Width	mm.	128	128	128	128	128	128	280	280	280	Largeur Breite	
Profondità Depht	mm.	165	165	165	165	165	165	300	300	300	Profondeur Tiefe	
Normative Standards		73/23/CEE,		93/68/CEE,		89/336/CEE						Normes Normen

I Questa serie di alimentatori, che utilizza circuiti integrati della più recente generazione, è provvista di dispositivi di protezione contro i sovraccarichi e di circuiti di filtraggio, che assicurano ottima funzionalità ed affidabilità. Sono particolarmente consigliati per alimentare: radiotelefoni, apparati ricetrasmittenti, autoradio, mangianastri e in generale tutte le apparecchiature elettroniche che richiedono tensione di alimentazione continua stabilizzata.

GB This power supply series uses the latest electronic circuitry and is equipped with short-circuit and overload shield devices that ensure good functionality and reliability. They are particularly suitable for: radiotelephone, radiotransmitter-receiver sets, car stereo system and generally for all electronic equipment needing a DC-stabilized power supply.

F Cette série de alimentations stabilisés qui se sert des circuits intégrés les plus avancés est équipée de dispositifs de protection contre les surcharges et the circuits de filtrage garantissant leur bon fonctionnement et leur fiabilité. Ils sont particulièrement indiqués pour alimenter: les radiotéléphone, les appareils de réception et de transmission, les autoradios, les magnétophones et en général tous les appareils électroniques qui ont besoin d'une tension d'alimentation continue stabilisée.

D Fixe stabilisierte netzgeräte Diese Netzgeräteserie wurde nach den neuesten Kenntnissen aufgebaut. Sie garantiren eine gute Arbeitsweise und Sicherheit. Sie haben eine gute Stabilität, sind leise und ausgangskurzschlußsicher. Sie eignen sich speziell für Notstromanlagen, Funktelefone, Radio Sender-und empfängergeräte, autostereoanlagen und für sämtliche elektronische Geräte, die ein stabilisiertes DC-Netgerät brauchen.



GARANZIA

Apparecchio garantito 24 mesi da qualsiasi difetto di materiali o di fabbricazione - Escluse quelle parti il cui deterioramento è dovuto all'uso. Ogni garanzia decade in caso di cattivo uso dell'apparecchio o di manomissioni di ogni genere. Per ogni controllo o riparazione la spedizione deve essere fatta in porto franco alla ditta costruttrice. La merce viaggia a rischio del committente per danni causati dal trasporto o smarrimento. La K.E.R.T. si ritiene esonerata da qualsiasi danno causato a persone o cose dall'impiego delle proprie apparecchiature.

Mod. apparecchio: _____

Descrizione degli inconvenienti riscontrati: _____

Attenzione: La garanzia è valida se il presente tagliando è accompagnato dallo scontrino fiscale. **Tagliando da ritornare unitamente all'apparecchio in caso di riparazione in garanzia.**



GUARANTEE

Unit guaranteed for 24 months from any defect of material or fabrication, excluding those parts that may deteriorate due to use. All guarantees will be forfeited in the event of misuse or tampering of any kind.

Appliance mod. _____

Description of the problem _____

Attention: The guarantee is valid if this coupon is accompanied by the receipt or onvoice issued on payment, otherwise the date of construction will be referred to. This coupon is to be returned together with the appliance in case of repairs that are covered by the guarantee. If repairs are necessary, the appliance must be sent to the retailer who will replace it or forward it on the nearest assistance centre.



GARANTIE

Appareil garanti 24 mois contre tout vice de matière ou défaut fabrication. Exception faite pour les parties soumises à l'usure. La garantie ne peut être revendiquée en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de modifications de tout genre.

Mod. appareil _____

Description des inconvénients _____

Attenzione: La garantie n'est valable que si ce coupon est accompagné du ticket fiscal ou de le facture, en l'absence de ces documents la référence sera la date de construction. Coupon à restituer avec l'appareil en cas de réparation sous garantie. Pour les réparations éventuelles, l'appareil doit être livré au revendeur qui effectuera le remplacement ou l'envoi au centre d'assistance le plus proche.



GARANTIE

Dieses Gerät hat eine Garantie über 24 Monate für Material- oder Herstellungsfehler. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile. Bei unsachgemäßen Umgang oder beliebigen Änderungseingriffen am Gerät verfällt jeder Anspruch auf Garantie.

Gerätemodell _____

Beschreibung der aufgetretenen Störung _____

Achtung: Die Garantie ist dann gültig, wenn diesem Abschnitt der Kassenzettel bzw. die Rechnung beiliegt. Falls nicht, gilt das Herstellungsdatum. Bei Reparaturen, die unter Garantie fallen, diesen Abschnitt bitte zusammen mit dem Gerät abgeben. Bei Reparaturen ist das Gerät dem Händler zu übergeben, der Ihnen das Gerät dann entweder ersetzt oder an die nächste Kundendienststelle weiter sendet.

